

T 1030 card Art. 1830

D **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsuhr

F **Mode d'emploi**
Programmateur nez de
robinet

I **Istruzioni per l'uso**
Watertimer

E **Manual de instrucciones**
Programador de riego

P **Instruções de utilização**
Relógio de rega

D

F

I

E

P

GARDENA Watertimer elettronico T 1030 card

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il watertimer elettronico.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Settore d'utilizzo	30
2. Avvertenze	30
3. Funzioni	31
4. Messa in uso	33
5. Programmazione	35
6. Anomalie di funzionamento	38
7. Interventi di fine stagione	39
8. Dati tecnici	40
9. Informazioni utili	40

1. Settore d'utilizzo

Nota bene



Il watertimer elettronico GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti di irrigazione.

Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.

2. Avvertenze

Modalità d'impiego :

Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto. Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0 bar a un massimo di 12 bar.

- Controllare regolarmente il filtro che si trova nella ghiera filettata e, in caso, pulirlo bene.
- Evitare di forzare l'attacco del watertimer. Non tirare il tubo collegato.

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente 4 pile alcaline LR-6-AA (mignon).

La durata operativa di ca. 1 anno è garantita solo se si impiegano pile alcaline nuove con tensione nominale di almeno 1,5 V.

- Per maggior sicurezza, far verificare lo stato di carica della pila prima dell'acquisto.

Messa in uso:

Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua.

Dopo aver programmato l'irrigazione il Watertimer entra in funzione all'orario stabilito.

Per evitare di bagnarsi è consigliabile collegare il tubo al Watertimer o chiudere il rubinetto prima di selezionare il programma. Il Watertimer può essere rimosso per la programmazione.

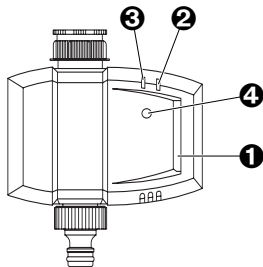
La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

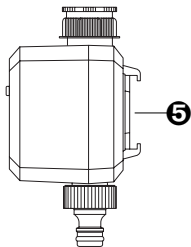
3. Funzioni

Il watertimer elettronico GARDENA permette di programmare diversi tempi e cicli di irrigazione di durata diversa.

Il watertimer elettronico sostituisce quindi l'intervento manuale consentendo di irrigare nelle ore più appropriate della giornata – ad esempio al mattino presto o la sera tardi, quando l'evaporazione è minore e l'acqua viene assorbita meglio dal terreno. Rappresenta poi un aiuto insostituibile quando ci si allontana da casa per un periodo prolungato (ad esempio, per le vacanze).

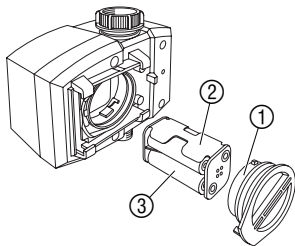


- 1 Slot scheda:** - Alloggiamento della scheda programma
- 2 LED rosso:** - Segnalazione guasti
- 3 LED verde:** - Segnalazione funzioni
- 4 Tasto rosso:** - Inizio lettura programma
- Funzionamento manuale
- 5 Vano custodia:** - Custodia per la scheda programma



4. Messa in uso

Inserimento della pila:



1. Ruotare in senso antiorario il coperchio dell'alloggiamento ① ed estrarre il portabatterie ②.
2. Inserire 4 pile alcaline LR-6-AA (**mignon**) ③ nel portabatterie. *Fare attenzione a non invertire la polarità (+/-).*
3. Inserire il portabatterie ② nella posizione corretta e chiudere con il coperchio ①.

Entrambi i LED si accendono per 2 secondi e il watertimer esegue un test di autodiagnostica. Durante tale procedura, la valvola si chiude automaticamente.

Qualora si preveda un'assenza prolungata, si raccomanda di sostituire le pile per tempo: se la carica è insufficiente, il funzionamento del watertimer elettronico risulta compromesso.

Il periodo trascorso dall'ultima sostituzione, sommato all'assenza prevista, non deve in nessun caso superare i 12 mesi.

Il passaggio d'acqua viene sempre automaticamente richiuso, anche quando le pile stanno per esaurirsi.

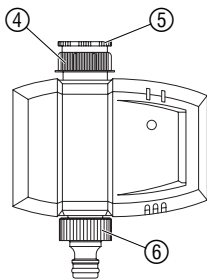
Quando entrambi i LED lampeggiano, significa che le pile sono esaurite e che è necessario sostituirle.

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla funzionalità delle pile.

Attenzione:

Quando si sostituiscono le pile, il programma viene cancellato ed è necessario leggerlo di nuovo (vedere 5. Programmazione).

Collegamento



Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata (4) per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G1). L'adattatore (5) in dotazione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$).

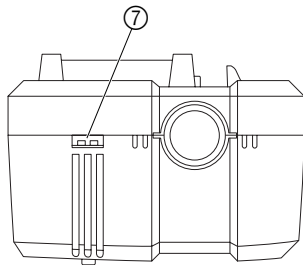
Collegamento a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G1):

1. Avvitare a mano la ghiera (4) sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare la presa (6) per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.

Collegamento a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$):

1. Avvitare a mano l'adattatore (5) sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera (4) del watertimer elettronico sull'adattatore (5).
3. Avvitare la presa (6) per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.

Collegamento del sensore umidità del terreno o pioggia (optional):



Oltre alla possibilità di impostare l'ora dell'irrigazione, è possibile inserire nel programma di irrigazione i valori relativi all'umidità del terreno o alle precipitazioni.

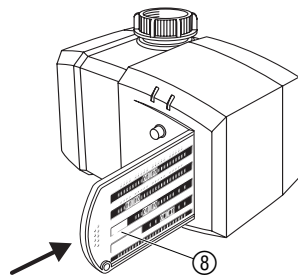
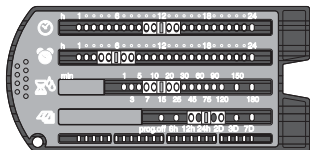
In caso di sufficiente umidità del terreno, il programma viene interrotto oppure ne viene inibita l'attivazione. L'irrigazione manuale non viene interessata da tale procedura.

1. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione
– oppure –
posizionare il sensore pioggia (event. con prolunga) al di fuori dell'area di irrigazione.
2. Inserire il connettore del sensore nella porta sensore ⑦ del computer di irrigazione.

5. Programmazione

Programmazione del watertimer elettronico:

L'impostazione dell'orario attuale e di quello d'inizio irrigazione avviene per ore. È possibile selezionare uno dei 6 cicli di irrigazione seguenti: 8 ore (8h), 12 ore (12h), 24 ore (24h), 2 giorni (2D), 3 giorni (3D) o 7 giorni (7D). La durata dell'irrigazione può essere impostata tra 1 e 180 minuti.



1. Impostare il programma di irrigazione sulla scheda programma ⑧:

- 🕒 Portare l'indicatore dell'orario sull'ora attuale (Es.: **ore 12**).
- 🕒 Portare l'indicatore dell'orario di inizio sull'orario di inizio desiderato (Es.: **ore 6**).
- ⌚ Portare l'indicatore della durata sulla durata desiderata. (Es.: **15 minuti**)
- 📅 Portare l'indicatore del ciclo sul ciclo desiderato (Es.: **24 ore** = ogni giorno).

2. Inserire la scheda programma ⑧ nell'apposito slot del water-timer elettronico.

3. Premere il **tasto rosso** per breve tempo.

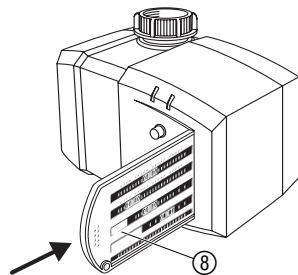
Il LED verde lampeggia per 10 secondi.

4. Estrarre la scheda programma ⑧ con velocità costante (finché il LED verde lampeggia).

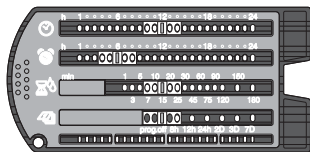
Il LED verde si illumina per 5 secondi e il programma viene trasmesso.

Se il LED verde lampeggia a intervalli di 10 secondi, significa che il watertimer elettronico è programmato e il programma è attivo.

Irrigazione manuale:



Funzione maltempo:



Talvolta, in periodi di particolare aridità, l'irrigazione programmata non è sufficiente. In tal caso è possibile eseguire anche un'irrigazione manuale.


Il programma impostato non viene cancellato.

1. Inserire la scheda programma ⑧ nell'apposito slot del water-timer elettronico.
2. Tenere premuto il **tasto rosso** per 3 secondi.

La valvola si apre per 30 minuti, indipendentemente dal programma impostato.

Quando piove, in genere non serve irrigare. È pertanto possibile inibire temporaneamente il programma impostato senza per questo cancellarlo (funzione maltempo).

È comunque possibile effettuare l'irrigazione manuale.

1. Portare l'indicatore del ciclo di irrigazione  su **prog off**.
2. Trasmettere il programma (vedere *Programmazione del water-timer elettronico*).

Per riattivare il programma precedentemente impostato, è necessario riprogrammarlo (vedere *Programmazione del watertimer elettronico*).

6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il LED rosso si illumina per 5 secondi (errore di lettura)	Durante la lettura dei dati di programma la scheda è stata estratta troppo rapidamente o troppo lentamente.	→ Estrarre la scheda programma con velocità costante.
	Scheda programma imbrattata o bagnata.	→ Pulire / asciugare la scheda programma.
	L'indicatore sulla scheda programma non è in posizione definita.	→ Far scattare in posizione l'indicatore sulla scheda programma.
Entrambi i LED lampeggiano (apertura manuale non consentita)	La pila sta per esaurirsi.	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	La valvola è bloccata.	1. Estrarre le pile. 2. Eliminare il blocco e pulire il filtro.
Il programma d'irrigazione non viene eseguito	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il sensore è attivo (indica umidità sufficiente).	→ Vedere istruzioni per l'uso del sensore.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pila si scarica dopo un breve utilizzo	Non sono state usate pile alcaline.	→ Utilizzare pile alcaline.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

7. Interventi di fine stagione

Immagazzinaggio / Interventi di fine stagione:

→ Prima dell'inverno, riporre il watertimer elettronico in luogo asciutto e riparato dal gelo.

Smaltimento:

(secondo direttiva
RL 2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Consegnare le pile scariche presso un punto vendita o il centro di smaltimento comunale.

Smaltimento delle pile scariche:

Smaltire le pile solo se completamente **scariche**.

8. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0 bar - 12 bar
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero d'irrigazioni programmabili al giorno:	fino a 3 (8h), 2 (12h)
Frequenza delle irrigazioni nell'arco della settimana:	Ogni giorno (24h), ogni 2 (2D), 3 (3D) 7 (7D) giorni
Durata delle irrigazioni:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 o 180 minuti
Alimentazione:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa:	ca. 1 anno

9. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati da una pila non conforme alle presenti istruzioni o montata erroneamente non rientrano nella presente garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**


La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungscomputer	Typ:	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmeur d'arrosage	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto:	Computer per irrigazione	Modello: T 1030 card	Art.: 1830
Descripción de la mercancía:	Programador de riego	Tipo:	Art. Nº:
Descrição do aparelho:	Computador de rega	Tipo:	Art. Nº:
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Directives européennes :	89/336/EC	Date d'apposition du marquage CE :	
Direttive UE:		Anno di rilascio della certificazione CE:	2004
Normativa UE:	93/68/EC	Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	
			
	Peter Lameli		
Ulm, 01.08.2004	Technische Leitung		
Fait à Ulm, le 01.08.2004	Direction technique		
Ulm, 01-08-2004	Direzione Tecnica		
Ulm, 01.08.2004	Dirección Técnica		
Ulm, 01.08.2004	Director Técnico		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Iifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1830-20.960.05/0306
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
http://www.gardena.com